

ces glosado en clave (Porfirio Díaz en Carpentier), otras, citado como referente directo (Rodríguez de Francia en Roa), alegorizado en los otros dos casos.

Calviño acude a una abigarrada y erudita batería de códigos para releer a estos clásicos, obteniendo resultados distintos y concordantes: gramática textual, estructura actancial, cronotopías bactinianas, diegesis genettiana, etc. El conjunto se orienta, en definitiva, al análisis de algunos ideogramas: la relación entre el mito y la historia, la desmitificación por medio de la caricatura, los niveles de intertextualidad, conforme a las propuestas de Bajtin/Kristeva.

FERNÁNDEZ ESTEBAN, Víctor: *Cine del centro*, Fundación Canal Once, Salta, 1986, 112 páginas.

El cine ha cumplido, en el siglo que se acaba, la función de pedagogía universal y conformación de lo imaginario que, en otras épocas, correspondió a la épica anónima y a la fabulación religiosa. Por eso tiene tanto de epopeya y de liturgia. No es difícil que el argentino Fernández Esteban (Córdoba, 1957) recurra al cine para internarse en un universo de imaginación colectiva en que la realidad real es sustituida por una realidad verdadera, cuyos modelos surgen de los medios masivos de difusión, centrados en el cine.

Sus narraciones tienen que ver con la fuerte tradición naturalista argentina del costumbrismo y el pintoresquismo, pero la exceden por medio de la observación irónica de escenas y el trámite poético de una prosa rápida y precisa.

BUTTI, Enrique M.: *Aiaiay*, Sudamericana, Buenos Aires, 1986, 157 páginas.

Venido del mundo del cine, el argentino Butti (Santa Fe, 1949), se presenta en el mundo literario con esta novela, que en su momento fue votada para el Premio Losada por uno de los mejores lectores que tuvo su país, José Bianco.

Con una superficie de aparente costumbrismo, Butti monta la historia alegórica de un circo que, al llegar a cierta población, es silenciado por orden de la autoridad, ignorado hasta «desaparecer». En esos años de dictadura militar, la desaparición fue una macabra realidad cotidiana que, de nuevo, fue «desaparecida» por el terror.

Citas intertextuales y homenajes permiten, de otro lado, elevarse al autor por encima del mero documentalismo pintoresco, a la vez que desfilan una serie de personajes de la tópica social provinciana, rápida y certeramente retratados, conforme las destrezas cinematográficas incorporadas por el narrador.

LOJO, María Rosa: *Marginales*, Epsilon, Buenos Aires, 1986, 100 páginas.

La argentina Lojo (1954), iniciada ya en la crítica y la poesía, se adentra con esta colección en el mundo de la narrativa. Desde luego, no lo hace ingenuamente, sino con la dotación de habilidades que le dan la frecuentación de textos ajenos y la gozosa lucha con el verso propio.

La imagen de los marginales surge de considerar la historia como un discurso, un cuento de cuentos, al margen de los cuales cabe hacer anotaciones, glosas, apocrifias. Lojo opta por este regocijante juego intertextual

que consiste en llenar las lagunas del recuerdo histórico o plantearse el pasado como un posible, tal si fuera futuro. Cuenta con la complicidad ilustre de Safo, de un guardián del Paraíso (perdido, como corresponde), Baudelaire, cierto indistinto conquistador español del XVI, Garcilaso de la Vega. Y no es poca compañía.

THORNE, Carlos: *Papá Lucas*, Ediciones de la Flor, Buenos Aires, 1987, 127 páginas.

He aquí una nueva entrega narrativa del peruano Thorne, autor de *Los días fáciles*, *Mañana Mao* y *Viva la República*. En ella, opta por la novela histórica, situando la vida de su protagonista a principios de siglo.

Se trata de un peruano que marcha a Buenos Aires y desempeña oscuros oficios, para luego alistarse como voluntario francés en la Primera Guerra Mundial. Como corresponde a todo destino heroico, Lucas volverá, de viejo, a su Perú natal, para que sus paisanos lo reconozcan, convirtiendo su vida en un cuento, que es el ofrecido al lector.

La anécdota sirve a Thorne tanto para reconstruir una época como para recontar la parábola humana de todo personaje heroico, destinado a ser la fábula de sí mismo.

GARCIA, Eligio: *La tercera muerte de Santiago Nasar. Crónica de la crónica*, Mondadori, Madrid, 1987, 229 páginas.

Eligio García es hermano de Gabriel García Márquez, privilegio y desdicha para un escritor, si las hay. Cuando Francesco Rosi filmó *Crónica de una muerte anunciada*, Eligio asistió al trabajo del equipo de filmación, en su calidad (triple, obviamente) de escritor, periodista y hermano. Fue registrando en forma de diario sus observaciones sobre el trabajo y, además, los dichos de los realizadores, destinados a perderse en el olvido, en caso de que un testigo privilegiado no los rescatase.

Elección y acondicionamiento de lugar, negociaciones para la adaptación, dimes y diretes de las estrellas y estrellitas del cine, la técnica de Rosi para narrar y filmar, los problemas de la adaptación, todo ello queda a disposición del lector curioso de documentos y de chismes, como esa periferia colorida que se forma en torno a ciertas celebridades.

CURIEL, Fernando: *Vida en Londres*, Secretaría de Educación Pública, México, 1986, 227 páginas.

El punto de partida de Curiel es la observación acerca de la relación de cercanía y lejanía, de pertenencia y separación, entre Inglaterra y Europa, pensada desde un punto de privilegio: el puerto interior de Londres.

Curiel se vale del método compositivo del *collage* para evocar, observar, ironizar y, finalmente, entender críticamente, ciertos aspectos menudos de la vida inglesa a través de los cuales se advierte la estructura de toda una sociedad.

Los textos, breves, a veces ensayísticos, otras impresionistas, otras en el mundo del poema visual y la jitanjáfora, están acompañados de numerosos elementos gráficos (dibujos, fotos, facsímiles de periódicos).

DÍAZ MIRÓN, Salvador: *Lascas*, edición, introducción y notas de Manuel Sol, Clásicos Mexicanos, Universidad Veracruzana, Xalapa, 1987, 201 páginas.

Díaz Mirón (1853-1928) fue una de las figuras más reconocidas del modernismo mexicano y este libro, en particular, contribuyó especialmente a su popularidad. La reedición crítica del mismo señala uno de los monumentos del *fin de siècle* porfirista.

El profesor Sol estudia la recepción crítica del libro, su ubicación dentro de la historia literaria del autor, su relación con la literatura de su tiempo, sus temas, su estilo, a la vez que ofrece al lector de mayores ambiciones documentales, una amplísima bibliografía, una concisa cronología y un aparato de notas que permite hendir la selva lexical y culterana de la versificación modernista.

Completa la entrega una nutrida sección gráfica, con viñetas de la época, fotos de lugares pertinentes, iconografía del poeta, facsímiles de periódicos y de manuscritos.

CURIEL, Fernando: *Onetti: calculado infortunio*, Premiá, México, 1984, 208 páginas.

Reedición de la *visada* original (1980), este estudio sobre Onetti vuelve a mostrar la libertad con que Curiel encara el género, que no es un discurso parasitario de otro discurso, sino una de las vías por las que se canaliza la creatividad literaria. Curiel va y viene de los textos onettianos a los suyos propios, de los datos biográficos de Onetti a las inferencias sobre la vida íntima particular del autor que proponen sus ficciones.

El objetivo del libro es describir cierta filosofía de la historia de Onetti: la historia como una tierra de nadie en que los hombres arrastran los cadáveres de sus ilusiones muertas, consolados de la extrañeza por la promesa de patria que simula el arte.

CUADRA, Pablo Antonio: *Torres de Dios, Ensayos literarios y memorias del movimiento de vanguardia*, La Prensa Literaria, Managua, 1985, 183 páginas.

Paralela a su obra de poeta, una de las más estimadas del continente latinoamericano, Cuadra ha ido desgranando, a lo largo de casi medio siglo, una obra dispersa de ensayista y crítico, que ahora empieza a recopilarse en libro.

La presente entrega contiene estudios sobre poetas latinoamericanos contemporáneos, Sor Juana y su teatro, Malraux, Supervielle, Thomas Merton, Luis Rosales, la novela moderna de Cervantes a Graham Greene, poesía nicaragüense, además de los protocolos del vanguardismo en Nicaragua, del cual fue Cuadra un destacado animador.

PERI ROSSI, Cristina: *Europa después de la lluvia*, Fundación Banco Exterior, Madrid, 1987, 97 páginas.

Después de un prolongado y exitoso recorrido narrativo (*La rebelión de los niños*, *La nave de los locos*, *Una*

pasión prohibida, *El museo de los esfuerzos inútiles*), la uruguaya Peri Rossi vuelve a sus orígenes de poeta, esta vez con una apetada colección en que aflora, nuevamente, la inquietud del exilio, la pertenencia y el desarraigo, que ha tomado carta de protagonismo en muchas de sus ficciones.

Naufragios, un pasado que ha muerto y por eso vuelve en los fantasmas, la ruinoso Europa, la promesa de un renacer a la vez demoníaco e inocente, son algunas de las sugerencias que propone la colección, resuelta en piezas breves, concisas, montadas sobre el modelo de la escena, que parecen mostrarse como fragmentos de una epopeya perdida, la imposible epopeya de la historia.

FERNÁNDEZ SPENCER, Antonio: *Obras poéticas*, Biblioteca Nacional, Santo Domingo, 1987, 638 páginas.

Aunque no figure en la primera línea del espectáculo literario, la obra del dominicano Fernández Spencer es una de las más acuatadas de la literatura hispanoamericana. Merced al presente volumen, el lector podrá conocerla y juzgarla en su conjunto, lo cual es siempre grato, dada la dificultad bibliográfica que supone leer poesía, sobre todo en estos reinos y repúblicas del idioma.

Se recogen en volumen poemarios éditos e inéditos, que se remontan al inicial *Vasija de la vida* (1937) y comprende: *Hechizos* (1938), *País de la noche* (1940), *Canciones de pena* (1944), *Noche infinita* (1967), *Rutas* (1940), *Vendaval interior* (1941), *En la aurora* (1942), *Ladrón del fuego* (1943), *Testimonios del viento* (1944), *Bajo la luz del día* (1952), *Epigramas a Lesbica* (1956), *Diario del mundo* (1967), *Tengo palabras* (1976), *El regreso de Ulises* (1970), *Otra vez en la tierra* (1972), *Sorilegios del mar* (1973), *Leyendo la noche* (1974) y *Cantos a Nurys* (1975).

LOYOLA, Hernán (editor): *Neruda en Sassari*, Actas del Simposio Internacional Pablo Neruda, Università di Sassari, 1987, 263 páginas.

En mayo de 1974, a poco del décimo aniversario de la muerte de Neruda, la universidad de Sassari en la isla de Cerdeña, convocó a un grupo de hispanoamericanistas de Europa, Estados Unidos y África para celebrar unas jornadas de estudio dedicadas al poeta chileno.

Este volumen recoge las ponencias de aquel evento, que suscriben Hernán Loyola, Giuseppe Bellini, Lore Terracini, Rosalba Campra, Gabriele Morelli, Saúl Yurkievich, Jaime Concha, Giovanni Meo Zilio, René de Costa, Roberto Paoli, Antonio Melis, Carlos Santander, Darío Puccini, Roberto Pring Mill, Alain Sicard, Alessandra Ricci, Jaime Giordano, Karsten Garscha y Federico Schopff.

Blas Matamoro

LETRA

INTERNACIONAL

NUMERO 9 (PRIMAVERA 88)

Jürgen Habermas: Conciencia histórica e identidad postradicional.

Camilo José Cela: Pensamiento, literatura y libertad.

György Konrad: Cartas privadas sobre la censura.

Lars Gustafsson: Observaciones sobre la literatura y la política.

Irwing Howe: Novela y política.

Yvette Byro: La ironía: nueva mirada.

I.F. Stone: Hogueras en la Antigua Atenas.

José María Pérez Gay: Los restos del desastre.

Daniel Cohn-Bendit/Adam Michnik: El cielo en llamas.

Miguel Cereceda: Masculino/femenino: El enigma de la Reina alférez.

Roy Medvedev: Destellos en un mundo gris.

La vida cultural en la Unión Soviética.

Ricardo San Vicente: Brodski, un Nobel a la poesía rusa.

Juan Benet: La estrategia en la guerra civil.

Suscripción anual: 1.600 ptas.

Forma de pago: Talón bancario o giro postal.

Redacción y Administración: Monte Esquinza, 30, 2º - 28010 Madrid

Los Cuadernos del Norte

Revista Cultural
de la Caja de Ahorros de Asturias

DIRECTOR

Juan Cueto Alas



Periodicidad: bimestral (El número 0 apareció en enero-febrero de 1980).

Medidas página: 167 ancho por 233 mm. alto.

Secciones: Literatura, Arte, Pensamiento, Inéditos, Diálogos, Asturias, Actualidad, Cine, Música, Viaje, Poesía...

Suscripción (6 números), 1.500 pesetas.

Extranjero: Envíos por correo ordinario y por avión. Pago, mediante cheque bancario.

España: Formas de pago: contra-reembolso, talón bancario, giro postal o cargo en cuenta.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Caja de Ahorros de Asturias

Plaza de la Escandalera, 2. OVIEDO

Apartado 54. Teléfono 985/221494.

